СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ …… 3

Глава 1. Понятие конкретной и обобщенной референции в лингвистике ……..6

1.1 Значение слова в языке и речи ……. 6

1.2 Семантическая классификация английских имен существительных ……12

1.3 Конкретное и отвлеченное значение существительных в английском языке …….. 22

Выводы по главе 1 ……..….. 25

Глава 2. Грамматические конструкции обобщения в современном английском языке ……. 27

2.1 Употребление артиклей в моделях генерализации …….. 27

2.2 Употребление местоименных детерминативов в конструкциях генерализации ……..... 36

Выводы по главе 2 …… 39

Глава 3. Грамматические конструкции конкретизации в современном английском языке …… 41

3.1 Модели уточнения с определенным артиклем и местоименными детерминативами …… 41

3.2 Конструкции с лимитирующими и описательными определениями в английском языке …… 45

3.3 Специфика функционирования частиц в конструкциях уточнения …… 53

Выводы по главе 3…….. 56

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ……... 58
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ …… 60
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА …….. 63

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования. Общеизвестно, что правильное использование грамматических моделей конкретизации и обобщения в английском языке играет огромную роль в процессе коммуникации. Взаимодействие между различными странами и культурами обусловленное экономическими , политическими , культурными и другими вопросами способствует увеличению внимания в данному вопросу.

В настоящее время, с началом мировой глобализации, особенно остро встал тема правильного использования данных моделей в различных сферах и языковых уровнях.

Цель дипломной работы: На конкретных примерах изучить конструкции обобщения и уточнения, а так же определить за счёт каких языковых средств (лексических и грамматических) выражается значения генерализации и конкретизации.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- Изучить роль артиклей в конструкциях конкретизации и генерализации. Изучить способы реализации обобщения и конкретизации видовременными формами глагола
- Изучить модели обобщения с прономинальными и квантовыми словами. Изучить вопрос употребления указательных местоимений
- Изучить синтаксические конструкции обобщения и

конкретизации предложения

Объект исследования — модели конкретизации и генерализации в английском языке.

Предмет исследования **---** все средства способные передавать значения конкретизации и генерализации в английском языке.

Материалом для исследования послужили :

- Статьи журнала “Times”
- Повесть “The call of the wild” by Jack London
- Роман “ Raining life” by Maria Athits
- Роман “Stop 41” by Helen Hamphrey
- Роман “Ivanhoe” by Sir Walter Scott

Структура работы: Дипломная работа состоит из введения, трёх глав, заключения , списка используемой литературы и источников.

Первая глава посвящена изучению понятия конкретизации и обобщения в лингвистике: значению слова в языковой структуре речи; классификации и разбору значения имени существительного, а так же более детальному рассмотрению конкретного и отвлечённого значения имени существительного.

Во второй главе анализируется структура модели генерализации. Изучается проблемы смыслового значения употребления артиклей и местоименных детерминативов.

Третья глава посвящена изучению модели конкретизации и сравнения работы определённого артикля и местоименных

детерминативов с теми же функциональными обязанностями, которые они выполняли в модели генерализации. В том числе будут рассмотрены конструкции определений и специфика функционирования частиц в конструкциях конкретизации.

В заключении будут подведены основные итоги дипломной работы и сформулированы выводы по теме работы.

1. Понятие конкретной и обобщенной референции в лингвистике

1.1 Значение слова в языке и речи

В толковых словарях слово представлено, как многозначная лексическая единица и понимается достаточно широко.

Стоит отметить так же то, что слово толкуется двояко и является как единицей языка, так и единицей речи.

Язык представлен нам системой знаков со своими уровнями, функциями, механизмами соединения.

Слово, будучи знаком, является основной структурно-сематической единицей языка. Основная функция языка — быть средством общения людей, поэтому слово-единица речи, и его необходимо рассматривать в дихотомии: язык-речь.

Слово в языке, на уровне словаря и на уровне речи имеет различную синтаксическую нагрузку. В языкознании слово рассматривается с точки зрения языкового состава, значений: лексического и грамматического; морфемного строения, словообразовательной структуры, принадлежности к какой либо части речи, с точки зрения синтаксической роли в предложении, стилистической функции, происхождения и так далее.

Слово — это двусторонний знак и у него есть форма звуковая форма и графическое отображение (буквенный состав) и значение.

В значении слова отражается диалектическое состояние общего и единичного, устойчивого и подвижного. Устойчивость его значения даёт носителям языка правильно понимание одной и той же языковой формы,

а подвижность - позволяет использовать для номинации предметов и явлений.

Принадлежность слова к тому или иному стилю и к различным пластам лексики отражается в толковых словарях с помощью стилистических помет.

Немотивированное употребление языковых единиц одного стиля в рамках другого может приводить к нарушению норм культур речи и производит комический эффект. В качестве примера хотелось бы привести описание кольчуги рыцаря из романа сера Волтера Скота «Айвенго» «…curiously plaited and interwoven, as flexible to the body as those which are now wrought in the stocking-loom, out of less obdurate material» в процессе коммуникации восприятие данного предложения выглядит следующим образом: «…она была сделана чрезвычайно искусно и также плотно и упруго прилегала к телу, как наши фуфайки, связанные из мягкой шерсти». Таким образом, типичное английское понятие «stocking-loom» (вид ткацкого станка) было может быть понято на англоговорящим русским с употреблением русской реалии «фуфайка», которая в русском языке близка по значению к понятию «ватник» и обозначает разновидность рабочей одежды, не имея никакого отношения к рыцарским доспехам.[1]

Языковая единица, используемая в процессе коммуникации, приобретает соответствующую ситуативную и смысловую окраску. Мы извлекаем слово из состава словаря, погружаем его в речь, наделяем его интонацией, подключаем жестово-мимический комплекс и оно

---

[1] ? В.Скотт «Айвенго»

превращается в коммуникативную единицу высказывания, с новыми соответствующими ситуации оттенками значения. Так слово Billy помещённое в словарь имён собственных при погружении его в речь может становиться обращением, при использовании аппелятивной функции, и иметь интонацию воззвания. Данная интонация может сопровождаться выражеием недовольства “Billy where you gone?!”. Billy может терять интонационность,переходя в разряд экспрессивно речевых актов, выражая запрет, возмущение, упрёк , недовольство “Stop ,Billy , stop doing that “.

Язык, в процессе познания личностью окружающего мира, накапливается в памяти словесные конструкции и соответствующими им интонационные вариации едиными блоками, где лексика, грамматика, звуковые конструкции вместе с образами, фреймами и закрепляются. Эти блоки автоматизировано извлекаются говорящим из памяти, в соответствии с коммуникативной ситуацией общения. Человек-адресант осуществляет акты общения, направляя свои речевые конструкции, построенные с учетом правил языка, адресату.

В общении, для примера, каждый знает, как нужно поздравить человека с днём рождения, представляет себе этот фрейм, сценарий, каркас этого поздравления, но само заполнение этого фрейма у каждого будет разным. Из структуры словаря извлекаются такие слова, как: congratulate, birthday, wish for, happiness и другие. Из этих слов формируются грамматически правильные конструкции, и в зависимости от ситуации общения, типа адресата, от возможностей и предпочтений создаётся речевой жанр поздравления. При этом начальника вы будете поздравлять одним способом, иностранного коллегу другим, родителей третьим.

Слово в речи может менять свой знак, подвергаться переакцентуации, употребляться транспонировано, приобретать новые прагматические значения. Например, слово «lavish» может носить как положительный, в значении – щедрый; так и отрицательно-иронический, в значении - расточительный, характер. А вот отрицательно оценочные слова, не могут менять свой минус на плюс, поскольку слишком сильно действие их отрицательной семантики. Они могут переходить только к нейтральности и ироничности. Например, «gullible» - в значение легковерный (отрицательная окраска) ; доверчивый (нейтрально-ироническая окраска).

Слова связывают людей, объединяют их посредством общение. Без общения нет общества, нет человека разумного, человека культурного. Антропоцентрическая парадигма языкознания ставит в центр внимания человека, как творца языковой и речевой деятельности. Языковые процессы сейчас активно изучаются, освещается природа общения, рассматриваются её виды и основные единицы общения, такие как речевой акт, речевой жанр, дискурс. Рассматриваются коммуникативные роли говорящего, параметры коммуникативной ситуации, речевые стратегии и тактики говорящего, а так же различные способы регуляции общения.

Коммуникативно-прагматический подход к языку выявляет такие свойства языковых единиц, которые проявляются только в общении. Так только в речевой ситуации можно понять отличие следующих языковых актов фразы “ my congratulation” изменения в окрас которой вносит контекст предложения :

- «My congratulation with a baby-born, my dear friend» положительная окраска в данном случае обусловлена искренностью поздравления говорящего.

- «My congratulations, you ruined everything by ill-timed saying as I’d told before» в данной случае мы видим отрицательно-иронический окрас, выраженный предшествующих предупреждением говорящего о возможности данного сценария событий.

В речи реализуются креативные возможности языковой личности которые, связаны с языковой игрой. Языковая игра — это творческое, нестандартное использование любых языковых единиц для создания остроумных высказываний, в том числе комического характера. Языковая игра может быть связана с сознательным нарушением норм культур речи и коммуникативных стереотипов и проявляется в разных сферах и средах общения.

Массовое проникновение компьютеров в нашу жизнь открыло новые сферы общения, появилась возможность общаться через интернет. Естественно велик интерес исследователей к этой области. Изучаются разные интернет жанры, исследуются компьютерные жаргоны, обиходное общение пользователей сети, этикет в интернете, креативные возможности. И здесь необходимо отличать компьютерную терминологию, существующую в литературном языке и лексику непринуждённой речи пользователей. Так, в литературном языке, существует ряд понятий, описывающих работу компьютера. Некоторые из них имеют терминологический статус и зафиксированы в специальных словарях. Компьютер имеет память, он предназначен для хранения и обработки информации. Он может считывать информацию с разных носителей,

записывать её на них, питается от электрической сети, имеет доступ на хранящейся на его жёстком диске информации.

В непринуждённом общении интернет пользователей огромная вариативность языковых единиц для описания работы компьютера. Здесь мы можем наблюдать активные процессы метафоризации, образование метафор, большая часть которых связана с олицетворением. Компьютер воспринимается как живое существо. Причём женское и мужское обращение к компьютеру различно.

Очень важную роль в процессе общения для придания различных вариаций понимания того лили иного текста играет интонация.Так в зависимости от интонации произношения мы можем по-разному декодировать смысл известной строчки Ф.И.Тютчева «Нам не дано предугадать, как наше слово отзовётся». Неправильное понимание смысла сказанного может приводить к коммуникативным неудачам. Для того, что бы избежать их мы должны хорошо владеть словом, знать нормы культуры речи, учитывать параметры коммуникативной ситуации, действовать в рамках принципа кооперации. Думать о своём адресате, человеке с которым мы общаемся, и о нормах и правилах употребления различных языковых средств.

1.2 Семантическая классификация английских имен существительных

Как все мы знаем, в английском языке имена существительные имеют собственную структуру, точно так же, как и в русском. В английском языке существительные по лексическому признаку делятся на

1) **Собственные существительные (Proper Nouns)** – существительные, являющиеся индивидуальными названиями отдельных лиц, предметов или явлений:

а)личные имена и фамилии, клички и прозвища данные человеку, клички животных

- Margaret – Маргарет (имя)
- Smith – Смит (фамилия)
- Mark Twain – Марк Твен (литературный псевдоним)

б)географические названия: горы, пустыни, океаны, моря, реки, страны, регионы, города, деревни

Например:

- the Alps – Альпы
- the Sahara – Сахара
- the Atlantic Ocean – Атлантический океан
- the Black Sea – Черное море

в) Астрономические названия

- the Sun – Солнце
- the Earth – Земля
- the Milky Way – Млечный путь

2)**Нарицательные существительные (Common nouns)** – существительные, представляющие собой общие названия для всех однородных предметов. Они обозначают отдельные предметы, различные вещества, признаки, действия, состояния, чувства и т.д.:

1. Объединение людей или объектов и расцениваемое как единое целое

- family – семья
- peasantry - крестьянство

2. Различные материалы

- Steel –сталь
- Iron- железо
- Gold - золото

3. Абстрактные понятия

- Kindness- доброта
- Responsibility – ответственность

Нарицательные существительные английского языка делятся на конкретные и абстрактные

а)**Абстрактные (Abstract nouns)** – это существительные,

называющие отвлеченные понятия, свойства, качества, действия и состояния

- knowledge –знание,
- honesty – честность,
- influence – влияние,
- information – информация

б)**Конкретные (Concrete nouns)** – это существительные, обозначающие элементы реального мира, и существительные, являющиеся конкретизациями абстрактных существительных (общих понятий).

- Smith likes cars, girls, food, and drink (т.е. Smith likes не конкретные cars или girls, а всех их сразу)
- The cars in that garage belong to the girls who live next door to us (т.е. здесь cars и girls вполне конкретны)

2.**Исчисляемые существительные (Countable nouns)** – это существительные, обозначающие (не) одушевленные предметы, (не) абстрактные понятия (явления), которые можно сосчитать.

- bullet – пуля
- horse – лошадь
- conference – конференция

Они употребляются как в единственном, так и во множественном числе. Исчисляемые существительные могут употребляться с количественными числительными.

- horse – лошадь
- two horses – две лошади

Неисчисляемые существительные (Uncountable nouns) – существительные, обозначающие (не) одушевленные предметы, (не) абстрактные понятия (явления), которые нельзя сосчитать "на раз-два-три". Неисчисляемые существительные обычно представляют собой некоторую массу.

Неисчисляемые существительные в английском языке обычно являются:

а) конкретные существительные, обозначающие вещества

- butter – масло
- milk – молоко
- bread – хлеб
- steel – сталь

б) большинство абстрактных существительных

- courage – мужество
- kindness – доброта
- honesty – честность
- heat – жара
- news – новости
- information – сведения

- в) существительные, обозначающие предметы, состоящие из парных частей
- scissors – ножницы
- trousers – брюки
- spectacles - очки

Неисчисляемые существительные не имеют формы множественного числа, не могут употребляться с количественными числительными и неопределённым артиклем.

3.**Одушевленные (Animate nouns)** – это названия людей и животных.

- Peter – Петр
- dog – собака
- boy – мальчик

Неодушевленные (Inanimate nouns) – это названия всех других предметов и явлений

- river – река
- table – стол
- iron – железо

Следуя из этого мы видим, что основной для выделения данных разрядом послужил именно семантический признак, а вот при классификации исчисляемое — неисчисляемое, одушевлённое — неодушевлённое главную роль играет грамматический признак.

Поэтому по составу имена существительные бывают простыми, сложными и производными.

Простые — это существительные, в которых отсутствует суффикс и префикс.

- book – книга
- table – стол

Производные — это существительные, в которых имеются либо суффикс, либо префикс или и тот и другой одновременно. Например

- running –бегущий ,производное существительное образованное при помощи окончания от глагола run – бежать;
- friendship – дружба, производное существительное образованное при помощи суффикса от существительного friend – друг

Сложные — это существительные, в состав которых входит две или более основ и которые образуют слово с единым значением.

- cupcakes — кексы , сложное существительное образованное при помощи слияния корней слов: cup (чашка) и cake (торт)
- highway — шоссе , сложное существительное образованное при помощи слияния корней слов: high (высокий) и way (путь, дорога)

Так же стоит отметить тот факт, что существительное в одном из своих значений может быть не исчисляемым, а в другом принимать обратную сторону. Рассмотрим данный вопрос на примере слов “glass “ и “beauty”.

- Stop your vain attempts to go out, you can see everything through glass .

- He ordered two glasses of water and shrimps salad.

  В первом предложении слово “glass” в значении стекло является неисчисляемым , в то время как во втором предложении в значении стакан –исчесляемым.

- The beauty wink him and turn to another street-side.

- Her beauty have been a reason for a great number of duels.

  В первом предложении слово “beauty” в значении красавица является неисчисляемым , в то время как во втором в значении красота – изчесляемым.

Теперь, исходя из всего вышеперечисленного следует заметить, что имя существительное, имея настолько многогранную структуру, несёт в себе так же определённые функции в предложении. На сегодняшний день существительное может выступать в роли пяти основных членов предложения.

Подлежащие. В английском языке существительное в роли подлежащего может выступать, как самостоятельно, так и вместе с определениями. Чаще всего в притяжательном падеже существительное выступает в роли самого определения.

- The air suspension was repaired two days ago. – Пневмоподвеску починили 2 дня назад.

- Sally used to smoke during the war.– Сэлли курила вовремя войны.

Сказуемое. В большинстве случаев, выступая в роли сказуемого, существительное английском языке идёт за глаголом связкой. Чаще всего таким глаголом становится to be.

- He will be a policeman and follow his father’s steps – Он станет полицейским и последует по стопам отца.
- He's the best teacher in this ghost town.– Он лучший учитель в этом заброшенном городке.

Так же существительное может выступить в форме именной части составного сказуемого.

- His father is a builder— Его отец – строитель.

Дополнение. В данном случае существительное, выступая в роли дополнения, всегда стоит после сказуемого и выступает в роли прямого или косвенного дополнения. В свою очередь прямое дополнение отвечает на вопросы кого? что? И чаще всего используется без предлога.

- I can see the star in the sky – Я вижу (кого?) звезды в небе.

Косвенные дополнения отвечают на вопрос кому? чему? И чаще всего выступают в роли существительного и предлога и находятся либо после сказуемого, либо после прямого дополнения.

- He gave the IPod to his best friend. — Он отдал айпод (кому?) своему лучшему другу.

Временами встречается такие случаи, когда после сказуемого стоят два дополнения которые выражаются существительным без предлога.

- I gave my friend a good book to read. – Я дал своему другу почитать хорошую книгу.

Определение. В данном случае существительное употребляется либо с предлогом, либо без него. В первом варианте существительное будет

размещено после определяемого слова. Во втором — будет стоять перед определяемым существительным, но после артикля.

a school fellow – школьный товарищ.

Чаще всего, выступая в роли дополнения, существительное находится в единичном числе, но в целом подразумевается не только один предмет.

- a book shelves — полки для книг (но не для одной книги).

Так же существительные могу писаться через дефис или же слитно. В особенности если это два часто употребляемых и коротких существительных: tea-party – чаепитие.

Существуют ситуации, когда в роль существительного в предложении в качестве определения отдаётся не одному имени существительному, а нескольким.

- Dog’s exhibition from all parts of London will be held in London - Выставка собак из всех районов Лондона будет проходить в Лондоне.

Обстоятельство. Существительное в предложении может выступать не только в роли главных членов. Оно вполне подходит и для обстоятельства. В данном случае существительное используется вместе с предлогом, который часто выступает в виде артикля. Оно может быть расположено как в начале, так и в конце предложения. В роли обстоятельства существительное может иметь значение время, причины, цели, место и образа действия.

- The spoon is on the table — Ложка лежит на столе (обстоятельство места);
- We have excellent housing condition in our academy. — В нашей академии идеальные условия проживания.

1.3 Конкретное и отвлеченное значение существительных в английском языке

Рассмотрев в предыдущей главе всю классификацию имён существительных в данном пункте можно будет больше внимания уделить конкретному и отвлечённому(абстрактному) значениям существительного.

Для начала нам стоит разобраться в понятиях и рассмотреть, что представляет собой абстрактное и конкретное значение.

Абстрактным значением можно считать значение существительного, если оно обозначает непосредственно саму абстрактную идею, то есть что-то, что может быть испытано непосредственно через пять органов чувств.

- A friend of mine recently told me about a woman who was so stunning he honestly didn’t think he had a chance with her. – Мой друг рассказал мне о женщине столь ощеломляющей,что он даже не строит каких-либо надежд в ее отношении.

В этом предложении слово chance (шанс) – абстрактное существительное. Задайте себе вопрос – можем ли мы каким-то образом почувствовать шанс с помощью наших органов чувств? Явно, нет. Мы не можем его ни увидеть, ни потрогать, ни понюхать, ни услышать.

Так же хотелось бы привести следующие примеры абстрактных существительных:

- Justice is seemed to be absent when it is needed. - Справедливость, кажется, не существует, когда она так нужна.
- Anorexia is used to be the sickness of psychological character. -

Анорексия уже привычная болезнь психологического характера.

В это же время, конкретное значение существительного, в отличии от абстрактного можно увидеть, прикоснуться к нему или почувствовать.

But some pedestrians press the button with a conditional intention to cross the street before the crossing light changes if there is a break in the traffic.

В этом примере pedestrians (пешеходы), button (кнопка) и crossing light (светофор) – конкретные существительные. Мы можем их потрогать, увидеть, понюхать, если хотите лизнуть.

Так же хотелось бы привести ещё несколько примеров имен существительных имеющих конкретное значение :

- Aluminium is often used for salary needs. – Алюминий часто используется для нужд армии.
- The ground was as hard as stone. –Земля была тверда, как камень.

Таким образом, если к предмету, который существительное означает ,можно прикоснуться и почувствовать его, значит его значение можно считать конкретным; если же он является неосязаемым—абстрактным. Однако здесь же возникает путаница.

Для примера возьмём слово happiness – счастье. Его можно классифицировать, как абстрактное существительное, поскольку оно является предметом неосязаемым ощущением. Взять данное существительное в определённом контексте,

- Today he saw the happiness on the faces of other people – Сегодня он видел счастье на лицах других людей.

В данном предложении мы можем сделать вывод, что существительное выступает в конкретном значении, поскольку его можно увидеть. Отсюда следует, что невозможно точно определять значение существительного, если оно вырвано из контекста. Что же касается отдельно взятых слов, то для них правило деления на абстрактное и конкретное значение не изменяется.

Выводы по главе 1

В первой главе дипломной работы нами было рассмотрено понятие конкретной и обобщенной референции в лингвистике. Из неё мы смогли сделать вывод, насколько конкретное значение может иметь слово или словосочетание в различных видах контекста, а так же рассмотрели существительное и его функциональные значения для последующего использования во второй и третьей главах.

Итак, в первом пункте было рассмотрено непосредственно само значение слова в языке и речи. Из данного пункта можно сделать вывод, что в процессе коммуникации очень важно точно передавать смысловое значение и эмоциональную окраску слова для предотвращения комического эффекта в окраске предложения. Так же были затронуты способы и возможности использования моделей конкретизации и генерализации.

Во втором пункте мы уже более заострили своё внимание непосредственно на самом существительном. Рассмотрели его функции и модели поведения в предложении. Так же на примерах мы смогли увидеть, как будет вести себя существительное, выступая в роли разных членов предложения.

В третьем пункте данной главы мы ещё сильнее углубились в значение существительного и рассмотрели его конкретное и абстрактное значение на конкретных примерах. Из этого мы смогли сделать вывод, что причислять существительное только к конкретному или только к абстрактному значению, когда оно не стоит в предложении весьма

проблематично, поскольку данное значение в первую очередь зависит именно от контекста предложения.

2. Грамматические конструкции обобщения в современном английском языке

2.1 Употребление артиклей в моделях генерализации

Возникновение артикля в английском языке до сих пор остаётся предметом спора многих языковедов. С течением времени значение, как самого артикля, так и его роли в предложении менялось. И если по началу артикль воспринимали, как знак имени существительного, по которому можно было выделить его среди других частей речи, то с течением времени стало понятно, насколько усложнилась роль самого артикля, как в предложении, так и в общем смысле высказывания.

Отсюда возникает вопрос, отчего же артикли имеют такую важную роль? Во-первых мы должны учитывать тот факт, что the, a и an являются одними из самых распространённых английских слов.

По мнению многих ученых именно артикли занимают одно и самых высоких мест и в свою очередь составляя приблизительно 9% от всего текста.

Роль артиклей нельзя принижать, поскольку они направлены на то, что бы носители языка могли с максимальной точностью выражать свои мысли и получать адекватный ответ. Изменение или исключение артикля из предложения приведёт к тому, что собеседник останется в недоумении, что именно ему хотели сказать. Например:

I like eat - упуская артикль “an”, мы имеем ввиду, что нам нравится поесть, хотя собеседник воспринимает это, как то, что мы любим еду в целом.

Со стороны изменение кажется незначительным, однако, на самом деле оно имеет куда более глубокий смысл, особенно в процессе общения.

В свою очередь при формировании фраз и предложений модель генерализации вынуждает нас приходить от частного к общему и видоизменять текст. Поэтому именно в данной модели как никогда важно сохранить смысловую нагрузку, которую несёт в себе артикль.

Далее стоит более подробно рассмотреть сами артикли, в каких случаях они используются и их роли в модели генерализации.

Первым идёт артикль the. Он возник от указательного местоимения и употребляется вместе с исчисляемыми существительными, как в множественном так и в единственном числе. Он относит предмет к целому классу предметов одного вида[2]. Употребление данного артикля происходит в следующих случаях :

а) Мы используем его перед существительными, когда знаем, что слушающий/читающий точно знает, о чем мы говорим/пишем, потому что:

этот объект/субъект единственный в своем роде:

- The Pope visited Poland.

По этой же причине мы используем его с прилагательными в превосходной степени сравнения:

- Nick is the most handsome boy in our class.

этот объект является единственным на определенной территории (в пределах какого-то пространства):

---

[2] ? Блох М.Я., Теоретическая грамматика английского языка

б)Мы уже упоминали об этот предмете/объекте:

- A girl with familiar voice answered. The girl was a cousin of my friend.

в)Сочетание in the future характерно в конце предложения, а in future употребляется в начале и в конце.

- In the future, be more careful with your money.
- Try to live a better life in future.
- Who can tell what will happen in the future?[3]

Что касаемо самой модели генерализации, то тут артикль the играет важную роль, поскольку несёт в себе смысловую нагрузку. В случае упущения или отсутствия данного артикля возможно полное искажение изначального смысла текста.

- He is quite the gentlemen …. – Он настоящий джентльмен……
- He plays the violin….. – Он играет на виолончели……

В данных случаях артикль является способом генерализации посредством выделения контекстом и ситуацией речи.

Слудует заметить также, что генерализация имен существительных происходит при использовании артикля “the” , если предмет упоминался ранее, либо составляет часть культурной ситуации.

- He looked in the paper to see what was on the radio.

Так же генерализацией является описание одним словом класса

3

? Вейхман Г.А. Новое в английской грамматике

предметов или объектов:

- The bear is a very dangerous animal. –Медведи очень опасные животоные.

Имеется в виду не конкретный медведь, а медведи как животные вообще.

- Kate plays the guitar very well. –Кейт хорошо играет на гитаре.

  Кейт хорошо играет на любой гитаре, а не на какой-то конкретной.

- If you have troubles , you need to call the police.- Если вы попали в беду , вам следует обратиться в полицию.

В данном случае слово “police” выступает как генерализирующее весь департамент в целом.

С прилагательными: poor (бедный), rich (богатый), unemployed (безработный) и другими, чтобы сказать о группе людей:

- Life can be very interesting for the rich.- Для богатых людей жизнь очень интересна.

В данном предложение “ the rich “ генерализирует богатых людей как класс общества.

- It’s quite hard to earn higher education for the poor.- Бедным очень сложно получить высшее образование.

В предложение выше “the poor” выступает в качестве генерализации бедных как класса общества.

Существительное с определенным артиклем для обозначения систем коммуникаций и средств массовой информации (не путайте с

оборудованием):

- The radio is a system of information transmission.- Радио – система передачи данных.

“The radio” в данном предложение имеет генерирующее значение системы передачи данных.

Или для определения данного вида транспорта в общем, а не отдельной единицы:

- How long does it take on the trolley-bus?
- The bus is quicker.

Чтобы обозначить форму развлечения в общем:

- I used to enjoy the ballet before my wife death. – Я увлекался балетом до смерти жены.

Далее следует неопределённый артикль a и an. Для начала стоит отметить, что артикль an ставится в случае, когда существительное начинается с гласной буквы, например an apple. Так же стоит отметить, что при использовании в разговоре предметов впервые, мы прибавляем к ним неопределённый артикль. Однако используется он только для единственного числа исчисляемых существительных, для множественного же артикль опускается[4].

Так же неопределённый артикль может быть использован не только в какой-либо реалии, а и как мысль человека о данном предмете. Неопределённый артикль являет собой ослабленное числительное так как,

---

4 ? Агабекян И.П., Деловой английский

уже было сказано ранее, с неисчислимыми данный артикль не используется.

Неопределённый артикль связан со смыслом существительного намного больше, нежели определённый, поскольку может его даже видоизменять. Например, существительное с нулевым артиклем имеет абстрактное значение, в то время как существительное с неопределённым артиклем более конкретное.

- Oppressing silence was felt in the house. – Угнетающая тишина чувствовалась во всем доме.

  В данном предложение silence без артикля имеет значение тишина .

- An everybody silence tell him a lot. – Всеобщее молчание сказало ему о многом.

  “Silence “ использованное с артиклем приобретает значение молчание .

В то же время неопределённый артикль полностью изменяет значение слов few и little. Например, если к данным словам прибавить артикль a, то он будет указывать на наличие чего-то пусть и не в большом количестве и придавать положительный оттенок, в то время как, без артикля значение данных слов указывает на полное отсутствие чего-то.

I had a little time to see you — У меня было немного времени, что повидаться с тобой.

- With a little training Mike could do very well. Немного потренировавшись, у Майка все получится.

- Only few people can afford to pay such prices- Мало кто может позволить себе такие цены.
- We need to get a few things in town- Нам нужно кое-что забрать в городе.

Неопределённый артикль имеет генеративную функцию в таких случаях :

Когда в предложении идёт речь о предмете данного класса в общем без какого –либо конкретного указания.

- When I paint, I always use a brush —Я всегда пользуюсь кистью, когда рисую.

Когда существительное обозначает происхождение лица или предмета. Оно используется в предложении как именная часть составного сказуемого:

- This microscope is from a bacteriologist laboratory. – Этот микроскоп из бактерологической лаборатории.

Когда ,употребляя существительное, имеешь ввиду всех представителей данного класса или предметов.

- a marine must deal with fear — морской пехотинец должен уметь справляться со страхом.

В данном случаем подразумевается не какой-то единственный морской пехотинец , а как особый род войск в целом.

- Show me a map of the galaxy — Покажите мне (любую; не имеет значения какую) карту галактики.

Когда в существительном речь идёт о разновидности вкуса или качества. В таких случая рядом с существительным стоит определение, а сам артикль приобретает значение a kind of, such (такого рода, такой).

- He showed a patience (a kind of patience, such patience) that I had never expected of him.[5] - Он показал выдержку, которую я никак не ожидал от него.

Когда перед исчисляемым существительным в единственном числе в восклицательном предложении артикль ставится после what, который несёт смысловую нагрузку — что за? ; какой ? .

- What a stupid man! - Какой глупый человек!
- How beautiful a day was yesterday. This is a difficult task for me.[6]
- A cat is not so vigilant as a dog. – Кошки не столь бдительны, как собаки.

В данном примере следует отметить обобщающе-генеративное употребление неопределенного артикля т.к. один предмет рассматривается как представитель целого класса предметов.

Обобщенным наименованием целого класса эмоций:

- The depth of a feeling is not to be measured in feet and inches. – невозможно измерить глубину чувств.

---

5 ? Качалова, Израилевич

6 ? Экономакис Э., Жукавский А. - Артикли

2.2 Употребление местоименных детерминативов в конструкциях генерализации

Так, как структура построения предложения в английском языке очень чёткая большинство существительных сопровождается специальными словами, которые называют детерминативами, они же определители. Всегда стоит помнить тот факт, что наличие одного определителя полностью исключает возможность существования в предложении другого.

В данном случае мы рассмотрим по отдельности все местоименные детерминативы, а так же их роль в моделях генерализации.

Однако, в начале следует отметить, что наиболее распространёнными определителями являются определённые и неопределённые артикли a, an и the, о которых было упомянуто выше. В моделях генерализации, где более узкое понятие требует замены на более широкое, именно артикли подходят наилучшим образом. Однако не стоит забывать, что основной задачей коммуникативного акта остаётся максимальная передача смысловой наполненности текстового оригинала. Именно для этого и используются местоименные определители :

Местоимения some и any представляют собой местоимения, указывающие на неопределённый предмет или лицо. В то время как “some” используется в утвердительных предложениях, а “any” в отрицательных. Чаще всего данные местоимения употребляются в смысловом значении чуть-чуть или какое-нибудь.

- We have some sugar left – У нас осталось чуть-чуть сахара;
- Do you have any ideas? - У вас есть какие-нибудь идеи?

В моделях генерализации неопределённые местоименные определители используются часто и несут в себе большую смысловую нагрузку, поскольку именно с их помощью можно при переводе с языка оригинала на язык носителя более чётко выразить смысловую нагрузку текста.

Wh-детерминативы не могут быть квалифицированы как строго неопределённые. Детерминативы “what, whose, which” способны выражать и определенность, и неопределённость в зависимости от обстоятельств. Неопределённость детерминативов данной группы основана в том числе и на условии запроса или уточнения информации. Wh-детерминативы выражают как специфичность, так и неспецифичность. Например, в высказывании (1) детерминатив характеризуется неопределённостью при создании завуалированной информации или намёка, и специфичностью, поскольку говорящий имеет в виду конкретное место, а знакомо оно реципиенту или нет – пока неизвестно.

1. You know what place I’m talking about, don’t you?

В примере (2) у детерминатива наблюдается неопределённость на условии запроса информации, задаётся алгоритм создания множества возможных альтернатив отвечающих этому запросу. Кроме того, отмечена неспецифичность, поскольку Урсула не знает, о чём идёт речь, и не имеет в виду конкретные события.

2. “These things happen,” I replied. “What things?” asked Ursula “Didn’t he tell you? They tried to murder Dr. Hitchcock.”

Детерминативу “whose” присуще свойство посессивности, но в отличие от других притяжательных детерминативов, несвойственна внутренняя анафора. Притяжательные детерминативы всегда выражают

определённость, детерминатив “whose”, обладая свойством посес-сивности, тем не менее, способен выражать неопределённость:

- We don’t know whose office he might stumble into.

Здесь имеет место неопределённость на условии недостатка информации, также присутствует и не специфичность, поскольку неизвестно, предполагается ли говорящим какой-либо конкретный офис.

В примерах типа What a pleasant surprise! помимо экспрессивной оценки присутствует обобщение. Действие квалифицируется не как конкретное, самостоятельное, отдельное, но как представитель некого типа. Указанными структурами с wh-детерминативом создаётся статус представленных ситуаций как представителей элементов множеств, в данном случае множества приятных сюрпризов.

Выводы по главе 2

Целью второй главы в нашей дипломной работе было поставлено изучение конструкций обобщения в современном английском. Модели генерализации на данный момент при коммуникации на английском языке используется довольно редко, поскольку изменяют смысловую наполненность текста. Сама по себе модель генерализации не несёт в себе смыслового искажения, однако злоупотребление ей приведёт к полному изменению смыслового подтекста и утрате его колоритности.

В первом пункте мы рассмотрели употребление артиклей в моделях генерализации и пришли к выводу, что именно они являются наиболее популярными и часто используемыми. Мы рассмотрели наиболее популярные артикли the, a\an a так же нулевой артикль. В том числе на примере было приведено их роль и поведение в конструкциях генерализации.

Во втором пункте мы сосредоточили всё внимание на местоименных определителях и так же рассмотрели все их виды и поведения в конструкциях обобщения на конкретных примерах. Из данного пункта мы смогли почерпнуть то, что при использовании местоименных определителей разного типа нужно чётко ставить вопрос и том, какой из них будет подходить по смысловой наполненности больше, нежели остальные.

Из всего вышеперечисленного можно сделать вывод, что модель генерализации несомненно занимает свою нишу в переводоведении, однако является не самой достоверной и всегда может возникнуть риск того, что после перевода смысловая наполненность изначального текста оригинала может быть утеряна.

3. Грамматические конструкции конкретизации в современном английском языке

3.1 Модели уточнения с определенным артиклем и местоименными детерминативами

В отличие от генерализации данная модель направленна на замену слова или словосочетания более узким и точным его понятием. А значит модель конкретизации направленна на приход от общего смысла к частному.

В настоящее время при процессе коммуникации существует необходимость с помощью дополнительных средств более чётко выразить характерную и эмоциональную окраску слова или предложения. Именно в данном случае и используется определённый артикль и местоименные детерминативы в функции конкретизации. Однако, в отличие от модели генерализации здесь они приобретают совершенно другое смысловое значение.

Для начала стоит рассмотреть определённый артикль the. В отличие от модели генерализации данный артикль указывает на конкретное значение и так же выделяет предмет из объектов одного и того же типа. В качестве примера можно привести

- The highest tree in front of us is called oak.
- William wanted to continue his story, but suddenly his wife called him upstairs. Relieved, we were enjoying by the silence.

- On its return journey the spacecraft must be accelerated to some 25,000 m.p.h. for it to enter the earth’s orbit.

Как заметить выше определённый артикль способствует лучшему пониманию конкретики ситуации и её смысловому и эмоциональному окрасу. Благодаря определённому артиклю можно конкретизировать ситуацию в соответствии с определенными потребностями говорящего.

В императивном предложении “Answer the phone” несмотря на то, что предмет употребляет впервые мы используем определённый артикль производящий конкретизацию, указывающую на данный телефонный аппарат.

- Only in the fields where talent cannot be hidden have the young conquered — the theatre, music, football, computers, physics, fashion. - Молодежь выдвигается только в тех случаях, когда нельзя скрыть природного дарования (имеется в виду театр, музыка, футбол, электроника, физика, мода)

В данном примере мы видим конкретизацию производимого действия.

Что касаемо местоименных детерминативов, то их значения так же, как и определённого артикля, сводится к уточнению объекта. В большей степени в предложении не в необходимости сохранить общее контекстуальное значение оригинала текста, а скорее по стилистическим соображениям. Это выражается в стремлении избежать повторений и достичь образности и наглядности самого текста, не утратив его смысловую наполненность.

- ...I put on this hat that I'd bought in New York that morning. It was such red hunting hat, with one of those very, very long peaks.[7]

Указательные местоимения that, this, these и those в модели конкретизации по сути не меняют своего общего значения, однако в общем контексте становятся более конкретными.

- This house was not so far to me. -Этот дом находился от меня не так далеко.

- You goin' to court this morning?" asked Jem. We had strolled over[8].
  Мы подошли к ее забору. - Вы в суд пойдете? - спросил Джим.
- The candidate hopes the residents of New Hapmshire will cast their votes for him .

Кандидат надеется, что жители Нью-Хемпшира отдадут ему свои голоса.В данном примере происходит конкретизация голосов избирателей из общего числа на принадлежащих жителям этого города.

Притяжательные местоимения my, his, her, its, our, your и their в моделях конкретизации чаще всего выступают в абсолютной форме, приобретая немного иную смысловую окраску.

- Who have command to start crossing the river. – Its mine decision general. --- Кто отдал приказ о начала переправы через. – Это моё решиние.

7

? J. Salinger, The Catcher in the Rye, 3

8

? H. Lee, To Kill a Mockingbird, 16

- I’ve told my sister about it several times but she still managed to forget about our family picnic. --Я напомнил сестре несколько раз, но она все равно умудрилась забыть про наш семейный пикник.

3.2 Конструкции с лимитирующими и описательными определениями в английском языке

Описательные определения играют огромную роль в процессе коммуникации.

Определительные придаточные предложения выполняют функцию определения и отвечают на вопросы what? which? - какой? который?и т.п. Они следуют непосредственно за тем существительным в главном предложении, которое они определяют и соединяются с главным предложением следующими союзными словами:

Относительными местоимениями: who – который , whom – которого, whose - чей, которого, which – который, that - который

Наречиями: when – когда; where – куда , где; why – почему.

Определительные придаточные предложения разделяются на три типа: индивидуализирующие, классифицирующие и описательные.

1.Индивидуализирующие придаточные предложения передают индивидуальный признак, приписываемый только данному лицу или предмету(лицам или предметам) и отличающий его от всех других лиц или предметов того же класса. Определяемое существительное в этом случае употребляется с определённым артиклем.

- The man who had called you leave the message . –Человек

который спрашивал о тебе сотавил записку.

- I know the man whom you mean. – Я знаю человека,которого вы имеете в виду.
- The reason why he did not come is not clear. – Причина, по которой он не пришёл, все ещё не понятна.
- The children who live in that house are ma son’s friends. – Дети живущие в этом доме друзья моего сына.

Местоимение that так же имеет лимитирующий характер.

- There is the student that we saw in the theatre yesterday. –Вот студент которого мы видели вчера в театре.

В индивидуализирующих определительных предложениях относительные местоимения whom (объектный падеж от who) и which часто заменяются местоимением that**:**

- This is a house that(wich) I used to live in. – Это дом в котором я жил раньше.
- The man that(whom) are you speaking about is in the next room.- Человек , о котором вы говорите, в соседней комнате.

Относительное местоимение who редко заменяется местоимением that. Местоимение whose не может быть заменено местоимением that.

- The drawing the engineer gave us helped to understand the task better. – Чертежи, которые дал инженер, помогли нам лучше понять задачу.

- The book the teacher read to us yesterday describes the life of young workers. – Книга, которую читал нам вчера учитель, рассказывает о жизни молодых рабочих.

Здесь признаком наличия определительного придаточного предложения с бессоюзной связью является стык двух существительных (...the drawing - the engineer...; ...the book - the teacher...), при котором за вторым существительным следует глагол в личной форме.

Так же следует заметить что относительные местоимения, играющие роль подлежащего придаточного предложения, нельзя опустить:

- The man who is sitting there is my brother. –Человек ,который сидит там, мой брат.
- The picture that hanged on the wall was painted by Repin. – Картина висящая на стене была написана Репиным.

2. Классифицирующие придаточные предложения выражают признак, по которому данное лицо или предмет (лица или предметы) может быть причислено к какому-либо классу лиц или предметов. Если определяемое существительное стоит в единственном числе, то оно употребляется с неопределённым артиклем. Например:

- Children who live by any lake or river usually start learning to swim in an early age. – Дети живущие около реки или озера обычно рано начинают учиться плавать.

- A letter wich is written by hand is difficult to read.- Письмо написанное от руки трудно прочитать.

3. Описательные придаточные предложения служат для описания лица или предмета (лиц или предметов), или для передачи дополнительных сведений о нем. Например:

- In the street I met some children who showed me the way. – На улице я встретил детей которые показали мне дорогу.
- His brother, whom we met yesterday, studies at our institute. – Его брат ,которого мы вчера встретили, учится в нашем институте.

Так же стоит заметить что описательные определения не служат цели выделить предмет из класса однородных, так как предмет ясен всем собеседникам, просто сообщаются еще дополнительные сведения о нем.

Очень часто выбор артикля зависит от того, какой используется в предложении тип определения и какое с ним употребляется существительное. Из всего этого следует, что различия проявляются между ограничивающими или же лимитирующими и описательными определениями. Однако заострив внимание только на одном можно полностью упустить из вида всю целостность картинки.

Итак, рассмотрим лимитирующие определения. Именно они указывают на количество или иную характеристику предмета, которая будет выделять его среди остальных. Используя данный лимитирующее

определение для исчисляемых существительных, они приобретают определённый артикль. Например

- He did not understand the book that Mary had read.– Он не понял книгу, которую прочла ему Мария.

Так же, в свою очередь определённые типы определителей всегда будут лимитирующими и подразделяться на следующие категории:

а)Прилагательные .В качестве примера можно привести:

- She felt she had given the right answer.- Она чествовала что отвесила верно.
- At lunch we discussed the coming elections. – За лачнем мы обсуждали предстоящие выборы.

Б)Определения выраженные прилагательным через превосходную степень :

- You are here the most unreliable person of all. – Вы здесь самый ненадежный человек.
- He is the main and most sustainable person in her life. – Он самый важный и самый надежный человек в её жизни.

Прилагательное only используемое в связке со словами daughter, son или child и выступающее в качестве описательного определителя:

- Is he the only child? - Он единственный ребенок в семье?

Проанализировав всё сказанного выше можно прийти к однозначному выводу, что определение приобретает ограниченный или

описательный характер в зависимости от контекста, в котором он находится. Именно поэтому возникает множество трудностей, в особенности с такими определителями, как:

Рассмотрим контрукции с местоимение other.

Если в контексте предложения оно стоит в единственном числе и имеется всего два предмета, о которых идёт речь, то употребляется определённый артикль.

- He needed to get to the other side of the street – Ему нужно было попасть на другую сторону улицы.

В случае, если предметов более двух и при этом они одинаковы, для употребления используется неопределённый артикль, который пишется слитно с местоимением.

- Can I have another book? - Можно мне другую книгу?

В случае, когда местоимение other во множественном числе принимает значение остальные и нам известно число лиц, то употребляется это с определённым артиклем.

- This girl needs me more than the other children – Эта девочка нуждается во мне сильнее, нежели остальные дети.

Если существительное во множественном числе обозначает неопределённое количество лиц или предметов, то местоимение other будет использовано вместе с нулевым артиклем.

- Do you want to know what other people think of you? - Ты хочешь знать, что о тебе думают другие люди?

Интересны также конструкции с порядковыми числительными.В случае если определения, выражены чётким порядковым числителем, то вместе с ними употребляется определённый артикль.

- He got off at the fifth stop — Он вышел на пятой остановке

Если определение выраженном порядковым числителем в значении ещё один или другой, то оно является описательным и перед ним будет использован неопределённый артикль.

- You do not get a second chance to fulfill his dream — У тебя не будет другого шанса исполнить свою мечту

В случае если сразу за порядковым существительным следует количественный числитель с таким значением, то артикль совсем не употребляется.

- Open the book on Page 47. - Открой книгу на странице 47

Очень часто используется конструкции сочетание существительного и предлога “ of ”.В случае, когда существительное в связке с of допускает существование предметов определённого вида, то это будет считаться описательным определением.

- A group of children is crossing the street. - Группа детей переходит улицу.
- A team of hockey from Crinth players has change their uniform colors.— Команда игроков в хоккей из Крайнса сменила цвета своей униформы.

Когда существительное в связке с of указывает на то, что предмета или понятие одно, а так же выражает значение его принадлежности оно является лимитированным определением.

- The city of London is full of offices.

Интерсны к рассмотрению конструкции с Абстрактными существительными.В случае, когда абстрактное существительное можно объяснить с помощью лимитирующего определения, то вместе с ними употребляется определённый артикль.

- They were surprised by the his angry look of his assistant.– они были удивлены его злым взглядом помощниц его помощницы.

В случае, когда абстрактное существительное употребляется вместе с описательным определением, то без артикля оно будет употребляться в случае, когда будет выражена степень качества, временных характеристик и так далее. И с неопределённым артиклем, если в качестве прилагательного будут выступать certain или peculiar, описательными придаточными предложениями или другими описательными прилагательными.

- Do not you feel some concern? - Ты не чувствуешь некое беспокойствие?;

3.3 Специфика функционирования частиц в конструкциях уточнения

Частицы в английском языке представляют собой часть речи, которая способна придать словам дополнительный характерный оттенок или же наоборот более ограничить его. Входя в состав самого предложения они, тем не менее, не являются его членами. Поэтому чаще всего встречается, что частицы стоят перед или (намного реже) после группы слов, к которым имеют отношение.

Ниже мы рассмотрим все смысловые категории, на которые делятся частицы и специфику их роли в моделях конкретизации.

Первой группой идут ограничительно-выделительные частицы, которые направлены на то, что бы подчеркнуть некое слово или наоборот ограничить идею, которое оно выражает. По сути, именно данная группа чаще всего себя чувствует в моделях конкретизации. В данную группу входят следующие частицы : even , only, merely, solely, just , but , alone.

- This project is merely a beginning. – Этот проект всего лишь начало.
- I only wanted to make clear several details. – Я всего лишь хочу уточнить некоторые детали.

Второй группой выступают усилительные частицы. Их смысловое значение направлено на то, что бы усилить используемое значение или подчеркнуть его важность в тексте. Опять же, для модели конкретизации данный тип частиц является незаменимым, поскольку может без большого смыслового урона для текста, добавить эмоциональную окраску нужную переводчику. В данную группу входят

частицы :yet , still , just , simply , never и их свойства мы можем видеть на примерах на примерах:

- Our clients demand still higher output. – Потребности наших клиентов требует большей производительности.
- We have just a little bit more to go. – Нам осталось идти совсем немного.

Третья группа представляет собой уточняющие частицы. Их основная функция направленна на то, что бы конкретизировать смысл слова, вместе с которым они используются. В состав данной группы входят частицы:just , right , exactly, precisely. которые мы можем рассмотреть на примерах:

- Stand right on this white line.- Встаньте прямо на этой белой линии.
- Everyone must be here precisely at 10. – Все должны быть здесь ровно в 10.

Четвёртой группой являются отрицательные частицы. Их задача, уже исходя из самого названия добавлять слову с которым они используются более сильную негативную окраску или же наоборот полностью её отрицать. В состав данной группы входит всего одна частица — not, использование которой видно на примере:

- Not a soul here. – Здесь нет ни души.
- Not all my books were successful. – Не все мои книги были успешными.

В моделях конкретизации данная частица является двоякой, поскольку может случайным образом усилить негативное действие предмета, которое не подразумевалось в начале текста.

Последней пятой группой являются дополняющие частицы. Они направленны на то, что бы показать, что соответствующие частице слово уже было упомянуто ранее в разговоре. Данная группа, так же представлена только одной частицей — else, примеры работы которой можно увидеть:

- Do you have anything else to add? – ВЫ можете что-нибудь добавить?
- What else can we do to help you? – Чем еще мы можем вам помочь?

В моделях конкретизации данная частица так же не является часто используемой, поскольку может нести в себе двоякое значение, которое существование модели может само по себе отрицать.

Исходя из всего вышеперечисленного можно сделать вывод, что частицы не несущие в себе, по сути смысловой нагрузки, тем не менее способны добавить эмоциональную окраску или более чётко конкретизировать отдельные слова, что именно и требуется для самой модели конкретизации.

Выводы по главе 3

В третьей главе нами была рассмотрена грамматическая конструкция модели конкретизации в современном языке. Как всем нам известно, данная модель направленна на более четкую подачу адресату , что позволяет конкретизировать передаваемое сообщение.

В первом пункте были рассмотрены модели уточнения с определенным артиклем и местоименными детерминативами. Из него мы смогли сделать вывод что, определённый артикль the и местоименные определители поменяли своё значение на более узкое, нежели в моделях генерализации, что можно было увидеть на конкретных приведённых примерах.

Во втором пункте мы уделили внимание определением и их функциям в модели конкретизации. На соответствующих примерах мы рассмотрели и разобрали всё разнообразие конструкций с лимитирующими и описательными определениями и пришли к выводу, что для модели конкретизации более чёткими и выгодными для употребления в процессе общения являются всё-таки лимитирующие определения, поскольку они изначально предназначены передавать более чёткое и ясное текста.

Третий пункт данной главы был посвящён специфике функционирования частиц в моделях конкретизации. Так же рассмотрев их разнообразие на различных примерах, мы смогли прийти к выводу, что в моделях конкретизации используются только для того, что бы придать тексту эмоциональную окраску, так как не несут смысловую нагрузку.

Заключение

Данная дипломная была посвящена исследованию конструкций обобщения и уточнения на конкретных примерах, а так же

определения языковых средств, за счёт которых выражалось значение генерализации и конкретизации.

В данной выпускной квалификационной работе были решены следующие задачи:

- Изучена роль артиклей в конструкциях конкретизации и генерализации. Изучены способы реализации обобщения и конкретизации видовременными формами глагола
- Изучены модели обобщения с прономинальными и квантовыми словами. Изучён вопрос употребления указательных местоимений
- Изучены синтаксические конструкции обобщения и конкретизации предложения

Проведённый анализ синтаксической и грамматической частей дал возможность разобраться в том, какую роль занимает слово в части речи, а так же, как неточное использование может повлиять, как на смысловую часть текста, так и на его эмоциональное восприятие в целом. Так же в данной дипломной работе были рассмотрено существительное, его роль и функции в предложении, как оно себя ведёт выступая в роли других частей речи. Далее более углубившись в суть было рассмотрено конкретное и отвлечённое значение имени существительного и сделан вывод, что нельзя с точностью отнести существительное к одному из видов, не учитывая контекста в котором он находится.

В данной выпускной квалификационной работе были рассмотрена и исследована модель генерализации и её основные функции в процессе общения. Досконально изучив употребление артиклей, местоименных детерминативов и специфики функционирования множественного числа мы пришли к выводу, что в процессе коммуникации данная модель используется редко, поскольку несмотря на обилие возможностей основная суть модели заключается в эмоциональной и смысловой окраске .

Так же детально была рассмотрена модель конкретизации и её роль в переводческой деятельности. Было проведено сравнение использования одних и тех же функциональных единиц, как в модели генерализации, так и в модели конкретизации. Из этого было установлено, что меняя модель одни и те же функциональные единицы приобретали более широкое или более узкое значение соответственно. Так же на конкретных примерах был проведён анализ специфики функционирования частиц в модели конкретизации. Из чего так же был сделан вывод, что частицы не несут в себе смысловой нагрузки и способны добавить эмоциональную окраску тексту, так необходимую для модели конкретизации.

Таким образом, цель и задачи, поставленные в выпусконой квалификационной работе, достигнуты.

Список используемой литературы

1. Агабекян И.П., Деловой английский; 2013 г.

2. Апресян Т.Я., Апресян Ю.Д. Об изучении смысловых связей слов. // ИЯШ, 1970, №2

3. Бархударов Л.С. Структура простого предложения современного английского языка; 2013 г

4. Блох М. Я. "Теоретическая грамматика английского языка: Учебник". Переиздание 2014 г.

5. Вейхман Г.А. Новое в английской грамматике

6. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка - М.: 2013.

7. Иванова И.П. О характеристике сложного слова в английском языке//«Вопросы структуры английского языка в синхронии и диахронии», 2012 г.

8. Ильиш Б.А Строй современного английского языка**.** Учебник по курсу теоретической грамматики для студентов педагогических институтов (на английском языке). Переиздание 2014 г.

9. Казакова Т.А. Практические основы перевода. Учебное пособие. - Спб.: Лениздат; Издательство «Союз», 2012

10. Качалова, Израйлевич 1994 — К.Н. Качалова, Е.Е. Израйлевич. Практическая грамматика английского языка. Изд. 8-е, переработанное и дополненное К.Н.Качаловой. - М., 1994

11. Кобрина Н.А Грамматика английского языка. Морфология. Синтаксис; 2014 г

12. Комова 2004 Комова Т.А. — Английская морфология в сопоставительном освещении: существительное и его окружение. — Материалы к курсу лекций по сопоставительной грамматике. - М.: Макс Пресс, 2004.

13.Лангакер 1992 Лангакер Р. Когнитивная грамматика. — М., 1992.

14 Лакофф 1988 Лакофф Дж. Мышление в зеркале классификаторов// Новое в зарубежной лингвистике. - Вып. 23. - М., 1988.

15. Медникова Э.М. Значение слова и методы его описания - М.: 2014 г

16. Плоткин В.Я. Строй английского языка. - М; 2013 г.

17. Экономакис Э., Жукавский А. - Артикли; 2014 г.

18. Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. - М; 2014 г.

19. Bybee J. L., Perkins R., and Pagliuca W. The Evolution of Grammar: Tense, aspect and mood in the languages of the world. Chicago: University of Chicago Press, 1994.

20. Levinson St. C. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

21. Levinson, St. C. Presumptive Meanings: The Theory of Generalized Conversational Implicature. Cambridge, MA: MIT Press, 2001.

22. Poutsma H. A. Grammar of late modem English. Graningen: P. Noordhoff, 1916.

23. Rubba J. Grammaticalization as Semantic Change // William Pagliuca (ed.), Perspectives on Grammaticalization. Amsterdam: John Benjamins, 1994.

Список источников языкового материала.

1. Статьи журнала “Times”

2. Повесть “The call of the wild” by Jack London

3. Роман “ Raining life” by Maria Athits

4. Роман “Ivanhoe” by Sir Walter Scott

5. Роман “Stop 41” by Helen Hamphrey